



# PLACE DE RASSEMBLEMENT

MAGAZINE CLIENTS DE LA BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

Paraît 2 x par an

n° 39/2016

## EDITORIAL

Chères Lectrices, Chers Lecteurs,  
A notre fidèle clientèle,



«Un tas de nouveautés en ce mois de mai» – C'est dans cet esprit et avec joie que nous vous envoyons notre journal d'entreprise PLACE DE RASSEMBLEMENT n° 39. Il existe

depuis plus de 19 ans et vous parvient 2 fois par an ponctuellement au printemps et en automne. Dans cette 39<sup>ème</sup> édition nous avons à nouveau rassemblé beaucoup d'informations et pouvons vous proposer des nouveaux produits. D'autre part, nous sommes très heureux de pouvoir collaborer avec le magazine des sapeurs pompiers «BRANDHEISS», encore inconnu à ce jour en Suisse, vous recevez ci-joint l'édition n° 3 pour mai/juin en allemand. Un autre exemplaire vous parviendra l'automne prochain avec la PLACE DE RASSEMBLEMENT n° 40. La mise à jour de notre catalogue online va également vous intéresser. Profitez de l'occasion pour visiter les coulisses de Brandschutz Ettiswil AG sous «BE-Interne». Nous nous réjouissons de la sortie de cette nouvelle édition et vous souhaitons d'agréables moments de lecture. Vos suggestions sont toujours les bienvenues!

Stefan Bucheli, gérant

## GRANDE EXPOSITION SUR NOTRE SITE A ETTISWIL EN AOUT



Pour la première fois, une grande foire interne aura lieu après les vacances d'été dans notre nouveau centre de protection anti-feu. Toutes nos principales nouveautés 2016 seront présentées. Points culminants: ventilateur RAMFAN, coussins élévateurs et supports PARATECH, vêtements de protection anti-feu très modernes, équipement de protection individuelle, porte d'entraînement 1:1 à tester, systèmes de sécurité anti-chute et beaucoup plus... Pourquoi ne pas vous déplacer à Ettiswil au lieu d'aller à la foire «Suisse Public» à Berne l'année prochaine? Veuillez alors réserver la date suivante:

### EXPOSITION INTERNE 2016

Vendredi, 26 août 2016 de 13.00h – 20.00h

Brandschutz Ettiswil AG, Willisauerstrasse 21, 6218 Ettiswil

Grande cantine et suffisamment de places de parc disponibles

## SOMMAIRE

Nos highlights du printemps 2016	2	Quelques photos de clients satisfaits de porter les équipements de protection de Brandschutz Ettiswil	3	Brandschutz Ettiswil «INTERNE»	4/5
Visite des pompiers du Jungfraujoch – Les pompiers les plus hauts d'EUROPE	2	1 <sup>er</sup> séminaire: Equipement de protection personnel – Tout ce que les pompiers doivent savoir!	4	Agenda et formations 2016 au centre de protection anti-feu	6
Filiale SE Slovakia: Le parcours du plus grand fournisseur de tuyaux en Slovaquie	3			Aperçu édition anniversaire PLACE DE RASSEMBLEMENT n° 40	6

## NOS HIGHLIGHTS DU PRINTEMPS 2016

### LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE SUISSE



### UPDATE CATALOGUE ONLINE

DES ARTICLES PROFESSIONNELS POUR LES POMPIERS ET LA PROTECTION ANTI-FEU

Le plus grand choix d'articles de Suisse sur 1124 pages. Profitez de l'occasion et commandez directement online depuis notre catalogue – sans login.



scanner – feuilleter – commander  
[www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch)

**BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG** | [WWW.BE-ETTISWIL.CH](http://WWW.BE-ETTISWIL.CH)

NOUVEAU  
**SHOP ONLINE**



### CASQUE GALLET F1 XF – PROFITEZ DES PRIX ACTIONS JUSQU'AU 31.12.16

Modèle en action Gallet F1 XF, post luminescent			CHF
1	02.40587	M (52–62 cm)	285.00 au lieu de 396.50
1	02.40588	L ( 57–65 cm)	285.00 au lieu de 396.50
Modèle en action Gallet F1 XF, jaune fluorescent			CHF
2	02.40589	M (52–62 cm)	285.00 au lieu de 396.50
2	02.40590	L ( 57–65 cm)	285.00 au lieu de 396.50

- Protection du visage (transparente)
- Anti-rayures / Traitement anti-buée
- EN 433, type B
- Visière pour la protection des yeux
- Garniture intérieure en cuir
- Protection de la nuque Nomex



### VISITE DES POMPIERS DU JUNGFRAUJOCH – LES POMPIERS LES PLUS HAUTS D'EUROPE

Le 23 octobre 2015, une délégation de notre entreprise a pu visiter les pompiers du Jungfrauoch, ceci grâce à la livraison du nouvel équipement de protection anti-feu HUNTER RSK. La remise des habits a eu lieu le matin et ensuite, nous avons

pu nous faire une idée des activités quotidiennes. Cette journée a vraiment été impressionnante et nous profitons de remercier Cdt Stephan Michel et Cdt rempl. Ueli Wolf pour cette visite guidée.



Thomas Bussmann remet le présent au Cdt Stephan Michel après la remise des habits



La satisfaction se lit sur les visages des visiteurs de retour dans la vallée: Thomas Bussmann, Hansruedi Bättig, Mario Rumi, Cdt rempl. Ueli Wolf et Stefan Bucheli



Photo imposante avec les pompiers du Jungfrauoch

Outre les extincteurs et les postes d'extinction, l'entreprise SE Slovakia Fire Protection s.r.o. a pu accéder au secteur des tuyaux. Grâce aux quantités mensuelles livrées, l'entreprise a reçu le prédicat «plus grand fournisseur de tuyaux en Slovaquie». Les tuyaux demandés, dimension C52, sont spécialement utilisés comme tuyaux pour les postes d'extinction. L'approvisionnement comme l'étiquetage de ces tuyaux se font en Suisse. L'enroulage, la finition avec les raccords courants ainsi que la livraison se font ensuite en Slovaquie (Nitra). Actuellement, les tuyaux se vendent en Slovaquie, Roumanie et Hongrie. En photo, les collaborateurs à Nitra qui enroulent jusqu'à 800 tuyaux par mois.



**QUELQUES PHOTOS DE CLIENTS SATISFAITS DE PORTER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION ANTI-FEU DE BRANDSCHUTZ ETTISWIL**



Sapeurs-pompiers de Grosshöchstetten – équipés de vêtements HUNTER TITAN



Sapeurs-pompiers de Villnachern – équipés de vêtements HUNTER RSK



Sapeurs-pompiers de Büttikon-Uezwil – équipés de vêtements HUNTER RSK



Sapeurs-pompiers régionales de Büren (Büren/Rüti/Arch/Leuzigen/Oberwil/Meienried) – équipés de vêtements HUNTER TITAN



Sapeurs-pompiers de la région de Sursee – équipés du nouveau casque MSA Gallet F1 XF

# 1<sup>ER</sup> SEMINAIRE: EQUIPEMENT DE PROTECTION PERSONNEL – TOUT CE QUE LES POMPIERS DOIVENT SAVOIR!

Le 1<sup>er</sup> cours d'équipement de protection personnel a eu lieu le 11 mars 2016 dans les locaux du nouveau centre de protection contre le feu. Le but du cours était de transmettre aux 30 participants les normes EPI, de prendre les bonnes mesures et de savoir comment soigner l'équipement. Les fournisseurs suivants étaient représentés avec leurs spécialistes:

- S-Gard (vêtements de protection)
- MSA Gallet (casques)
- SEIZ (gants de protection)
- HAIX (souliers de protection)



En raison de la forte demande, un deuxième cours aura lieu le 21 octobre 2016. Nous attendons volontiers votre inscription.

## BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG «INTERNE»

### NOUVEAUX COLLABORATEURS CHEZ BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG



#### Franziska Steuri

Notre nouvelle collaboratrice Franziska Steuri a débuté dans notre entreprise le 1<sup>er</sup> février 2016. Elle est notre nouvelle interlocutrice du département extincteurs et responsable de la coordination et des tâches administratives. Franziska Steuri a 37 ans et remplace Yvonne Ottiger qui nous a quittés pour profiter de sa retraite. Déjà bien intégrée dans notre team, nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans sa nouvelle activité.



#### Peter Steinmann

Peter Steinmann, 49 ans, est engagé dans notre entreprise depuis le 1<sup>er</sup> mars 2016. Il remplace Martin Sigrist qui a dû accepter un nouveau défi suite à sa maladie. Peter Steinmann, agent technico-commercial, est remplaçant du chef d'exploitation et également responsable de la logistique du stock des vêtements. Peter Steinmann s'est également très bien intégré dans notre team et nous lui souhaitons plein succès dans son nouveau challenge.

### DEPART A LA RETRAITE D'YVONNE OTTIGER



Le directeur Stefan Bucheli remet un cadeau d'adieu à Yvonne Ottiger

Le 2 mai 2005, Yvonne Ottiger a été engagée dans notre entreprise comme collaboratrice commerciale dans le département service et vente d'extincteurs. Vous avez pu la rencontrer chaque jour pendant 10 ans à la réception et sa voix téléphonique était connue dans toute la Suisse.

Le 22 mars 2016, Yvonne Ottiger a pris sa retraite bien méritée et a été libérée de ses fonctions par Stefan Bucheli, directeur de l'entreprise. Lors d'une agréable fête d'adieu organisée par elle-même, Yvonne était dignement fêtée. Nous la remercions pour son engagement dans notre entreprise pendant ces années et lui souhaitons plein de bonheur et bonne santé pour cette nouvelle étape de sa vie.

## MARTIN SIGRIST TROUVE UN NOUVEAU CHALLENGE



Ayant trouvé un nouveau défi, Martin Sigrist quittera notre entreprise à mi-mai. Il a rejoint notre société en 2007 comme collaborateur au service des extincteurs. Entre-

temps il a changé de poste en interne, mais pour des raisons de santé, il ne pouvait malheureusement pas poursuivre une des tâches confiées. Nous remercions Martin Sigrist pour son effort pendant presque 10 ans et lui souhaitons ainsi qu'à sa famille tout le meilleur pour l'avenir.

## LE TEAM DU SERVICE DES EXTINCTEURS DE BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

Dans ce 2ème volet nous vous présentons notre team dynamique de la protection anti-feu. Nos collaborateurs sont tous les jours en route en apportant une contribution précieuse d'augmenter la sécurité dans le domaine de la protection anti-feu dans toute la Suisse. Que ce soit à votre domicile, dans un établissement public ou dans une entreprise, notre team pour la protection anti-feu effectuée sur place un service sérieux pour les extincteurs. Les personnes sont formées en interne et suivent des formations en continue. Nous nous réjouissons spécialement de vous présenter ces collaborateurs.



Le team de la protection anti-feu suit régulièrement des cours.




(d.g.à.d.) Roland Zemp, Christian Augsburg, Thomas Bieri, Beat Roth, Adrian Zemp, Hans Brun, Simone Galli, Daniel Margel, Christian Reinert, René Kronenberg, Erwin Grüter, Thomas Kilchenmann, Roger Wermelinger

## VISITE DE L'ENTREPRISE BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG AVEC POSSIBILITE D'HEBERGEMENT

Une visite de l'entreprise Brandschutz Ettiswil AG vaut toujours la peine. Venez visiter notre production unique de tuyaux lors d'une sortie entre cadres, suivie d'une nuitée sur place:

Dans le même bâtiment se trouve le Sport-Rock Café bien connu avec des pistes de bowling modernes et un bar décontracté. Une bonne ambiance est garantie le soir!

### Hôtel Bed & Breakfast à Willisau



info@peterpaulhotel.ch  
Tel. 041 970 17 17  
www.peterpaulhotel.ch

- Hôtel\*\*\* B&B simple
- Réservation spontanée online
- Arrivée libre grâce au Self- Check-in
- Garage souterrain et WIFI gratuits
- Salon où on se sent à l'aise
- Café, thé et eau gratuits
- Chambres confortables doubles ou pour groupes



- **20 mai, 23 septembre, 28 octobre, 11 novembre 2016**  
Cours d'entretien des casques

- **9/10 mai, 17/18 octobre 2016**  
Cours de base de sécurité anti-chutes

- **9 septembre 2016 (ou selon accord)**  
Ouverture forcée de porte

- **14 septembre 2016**  
8<sup>ème</sup> Campus Suisse des Sapeurs Pompiers à Büren an der Aare (votre équipement de protection vous protège)

- **30 septembre 2016**  
Cours d'équipements de sécurité anti-chutes

- **21 octobre 2016**  
2<sup>ème</sup> séminaire: Equipement de protection personnelle (suite à une forte demande)

- **4 novembre 2016**  
Soins des tuyaux à incendie

- **18 novembre 2016**  
**Leadership People Management**  
Exposé de René Gut (ancien CEO Diwisa AG, Willisau) Typologie de l'être humain – reconnaître et conduire avec succès différents types de gens.  
**Destiné aux dirigeants des pompiers !**

- **Novembre 2016**  
PLACE DE RASSEMBLEMENT n° 40 (édition anniversaire avec le journal 'Brandheiss')

- **Indication: Veuillez également étudier notre prospectus sur internet concernant nos formations sous: [www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch)**

## APERÇU DE L'ÉDITION ANNIVERSAIRE

- Rapport sur la nouvelle machine à tisser les tuyaux
- Avec concours anniversaire!
- Série 3: Les collaborateurs de Brandschutz Ettiswil AG (bureau et administration)
- Inclus le journal «Brandheiss»!



## BE-ETTISWIL



Find us on  
**Facebook**



Téléchargez tous les numéros parus de «Place de rassemblement» comme fichiers PDF à [www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch).

## IMPRESSUM

**Editeur:**  
BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG  
Willisauerstrasse 21  
CH-6218 Ettiswil LU

**Design:**  
AGENTUR FRONTAL AG, Willisau

**Tirage:**  
3500 exemplaires en allemand  
1000 exemplaires en français

Paraît 2 fois par an

## LIVRAISON DE MATERIEL DE LIQUIDATION A LIMA

Suite à un déstockage à fin 2015, nous avons pu livrer un lot d'habits de protection anti-feu comme matériel de liquidation. Les forces d'intervention de Lima ont accepté ce matériel très apprécié avec grand plaisir. Nous souhaitons aux pompiers de Lima plein succès et espérons qu'ils resteront cependant épargnés d'événements majeurs.

